



Cupola from the Kashega Chapel in the Unalaska churchyard. Photograph by Ray Hudson, n.d.

## BIBLIOGRAPHY

### Interviews

The primary interviews for this work were made in 2004 with Moses Gordieff, Nicholai Galaktionoff, Nicholai S. Lekanoff, Irene Makarin, and Eva Tcheripanoff. Transcripts are found in *The Beginning of Memory: Oral Histories on the Lost Villages of the Aleutians*, a report to the National Park Service, The Aleutian Pribilof Islands Restitution Fund, and the Ounalashka Corporation, introduced and edited by Raymond Hudson, 2004. Additional interviews and conversations are recorded in the notes.

### Archival Collections

#### **Alaska State Library**

Historical Collections. Samuel Applegate Papers, 1892-1925. MS-3.

#### **Bancroft Library**

Collection of manuscripts relating to Russian missionary activities in the Aleutian Islands, [ca. 1840-1904] BANC MSS P-K 209.  
Hubert Howe Bancroft Collection

#### **Goforth, J. Pennelope (private collection)**

Bringing Aleutian History Home: the Lost Ledgers of the Alaska Commercial Company 1875-1897.  
*Logbook, Tchernofski Station, May 5, 1887 – April 22, 1888*

#### **Library of Congress, Manuscript Division**

Russian Orthodox Greek Catholic Church of America, Diocese of Alaska Records, 1733-1938.

#### **National Anthropological Archives, Smithsonian Institution**

#### **National Archives and Records Administration**

Record Groups 22 (Fish and Wildlife Service), 26 (Coast Guard), 36 (Customs Service), 75 (Bureau of

Indian Affairs)  
MF 720 (Alaska File of the Office of the Secretary of the Treasury, 1868-1903)  
MF Z13 Pribilof Islands Logbooks, 1870-1961. (Previous number A3303)

**Robert Collins Collection. (Private collection of letters and documents relating to the Alaska Commercial Company)**

**Smithsonian Institution Archives**

Record Unit 7073 (William Healey Dall Collection)  
Record Unit 7176 (U.S. Fish and Wildlife Service, Field Reports, 1860-1961)  
Record Unit 7364 (Edward William Nelson and Edward Alphonso Goldman Collection).

**University of Alaska Anchorage, , Archives and Special Collections, Consortium Library.**

Theodore Paul Bank II Papers. HMC-0068.  
Alan G. May Papers. HMC-0690.

**University of Alaska Fairbanks, Archives, Alaska and Polar Regions Collections, Rasmuson Library**

Alaska Commercial Company Records 1868-1911.  
Akutan station account ledger May 1, 1884 – March 31, 1889, box 2, folder 31  
[Akutan station] Accounts, Daily Cash Record, 1882 – 1892, box 2, folder 30.  
Kodiak station, Letters, outgoing: Letter Book A, 1889-1892, box 124, folder 1146  
Unalaska, Letters Outgoing: Copy Book, 1885-1889, box 152, folder 1573  
Unalaska station, Log Book Unalaska, January 1, 1878 – June 30, 1879], box 152, folder 1577.  
Unalaska station, Census of Unalaska and Aleutian Villages, March 1878, box 152, folder 1578.  
San Francisco station, Petition of natives to President Cleveland, box 139, folder 1303.

Works Cited

**Alekseev, A. I.**

1990. *The Destiny of Russian America 1741-1867*. Translated by Marina Ramsay, edited by R. A. Pierce. Kingston, Ontario: Limestone Press.

**Andreyev, A. I., editor**

1952 *Russian Discoveries in the Pacific and in North America in the Eighteenth and Nineteenth Centuries, A Collection of Materials*. Published for the All-Union Geographical Society and published by the Academy of Sciences of the USSR, Moscow-Leningrad, 1944, translated by Carl Ginsburg. Ann Arbor, Michigan: J. W. Edwards, Publisher.

**Applegate, Samuel**

1890 "The Third or Unalaska District," *Report on Population and Resources of Alaska at the Eleventh Census:1890*. Washington, DC: Government Printing Office (GPO).

**Arndt, Katherine L. and Richard A. Pierce**

2003 *A Construction History of Sitka, Alaska, as Documented in the Records of The Russian-American Company*. Second edition. Sitka, Alaska: Sitka National Historical Park, Historical Context Study.

**Arnold, Carlene**

2011 *The Legacy of Unjust and Illegal Treatment of Unangan During World War II and Its Place in Unangan History*. Senior Thesis, University of Kansas.

**Bailey, Edgar P.**

1993 *Introduction of Foxes to Alaskan Islands—History, Effects on Avifauna, and Eradication*.

Resource Publication 193, U.S. Department of the Interior, Fish and Wildlife Service.  
Washington, DC:GPO.

**Bailey, George W.**

1880 *Condition of Affairs in Alaska, Report of the U. S. Revenue-Steamer Richard Rush, October 1879.* 46th Congress, 2d Session, Senate Executive Document No. 132, March 30, 1880.

**Baker, Marcus**

1902 *Geographic Dictionary of Alaska.* Washington, DC: GPO.

**Bank, Theodore P.**

1963 "The Past Ages of Unalaska." *Explorers Journal*, September 1963:32-42.

**Beaglehole, J. C., editor.**

1967 *The Voyage of the Resolution and Discovery 1776-1780.* Cambridge: Hakluyt Society at the University Press.

1973 *Cook and the Russians.* An addendum to the Hakluyt Society's edition of *The Voyage of the Resolution and Discovery, 1776-1780.* Cambridge: Hakluyt Society.

**Berkh, Vasilii Nikolaevich**

1974 *A Chronological History of the Discovery of the Aleutian Islands or The Exploits of Russian Merchants.* Translated by Dmitri Krenov, edited by Richard A. Pierce. Kingston, Ontario: Limestone Press.

**Bergsland, Knut.**

1994 *Aleut Dictionary: Unangam Tunudgusii.* Fairbanks: Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks.

1998 *Ancient Aleut Personal Names: Kadaangim Asangin/Asangis—Materials from the Billings Expedition 1790-1792.* Edited and interpreted by Knut Bergsland. Fairbanks: Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks.

**Bergsland, Knut and Moses L. Dirks**

1999 *Unangam Ungiikangin Kayux Tunusangi \* Unangam Uniikangis Ama Tunuzangis \* Aleut Tales and Narratives.* Collected 1909-1910 by Waldemar Jochelson, edited and translated by Knut Bergsland and Moses L. Dirks. Fairbanks: Alaska Native Language Center, University of Alaska Fairbanks.

**Black, Lydia T.**

1978 "Ivan Pan'kov—An Architect of Aleut literacy." *Orthodox Alaska*, October 1978. Reprinted with addendum from *Arctic Anthropology* 14(1):94-107.

1980 "Early History." In Lael Morgan, editor, *The Aleutians*, Alaska Geographic, Volume 7, Number 3:82-105. Anchorage: The Alaska Geographic Society.

1980 *The Journals of Iakov Netsvetov: the Atkha Years, 1828 – 1844.* Translated with an Introduction and Supplementary Material by Lydia Black. Kingston, Ontario: Limestone Press.

1981 "The Nature of Evil: Of Whales and Sea Otters." In Shepard Krech III, ed. *Indians, Animals, and the Fur Trade*, 1981:109-153. Athens: University of Georgia Press.

1982 *Aleut Art: Unangam Aguqaadangin, Unangan of the Aleutian Archipelago.* Anchorage: Aang Anġaġin, Aleutian/Pribilof Islands Association, Inc. Second revised and expanded edition, 2003.

1984 *Atka: An Ethnohistory of the Western Aleutians.* Kingston, Ontario: Limestone Press.

1987 "Whaling in the Aleutians." *Études/Inuit/Studies*, 11(2):7-50.

- Black, Lydia T., Sarah McGowan, Jerry Jacka, Natalia Taksami, and Miranda Wright.**  
1991 *The History and Ethnohistory of the Aleutians East Borough*. Edited by Richard A. Pierce, Katherine L. Arndt, and Sarah McGowan. Kingston and Fairbanks: Limestone Press.
- Burch, Ernest S., Jr.**  
2010 "The Method of Ethnographic Reconstruction." *Alaska Journal of Anthropology*, Vol.8, No. 2:125-129.
- Cloe, John Haile**  
1990 *The Aleutian Warriors: A History of the 11<sup>th</sup> Air Force and Fleet Air Wing 4, Part 1*. Anchorage Chapter, Air Force Association. Missoula, Montana: Pictorial Histories Publishing Co.
- Cobb, John N.**  
1906 *The Commercial Fisheries of Alaska in 1905*. Bureau of Fisheries Document No. 603. Washington, DC: GPO.
- Corbett, Debra, Dixie West, and Christine Lefevre**  
2001 "Prehistoric Village Organization in the Western Aleutians." In Don Dumond, ed., *Archaeology in the Aleut Zone of Alaska: Some Recent Research*. University of Oregon Papers No. 58:151-166. Department of Anthropology and Museum of Natural History. Eugene, Oregon: University of Oregon.
- Corson, John Barton**  
1991 *Alaska to the Rhine*. Auburn, California: Eastern Ocean Press.
- Coxe, William**  
1780 *Account of the Russian Discoveries Between Asia and America to which are added, The Conquest of Siberia, etc.* London: J. Nichols.
- Davidson, George.**  
1867 "Report of Assistant George Davidson Relative to the Resources and the Coast Features of Alaska Territory (November 30, 1867)." Appendix No. 18 in *Annual Report of the Superintendent of the U. S. Coast Survey 1867*, 40<sup>th</sup> Congress, 2d Session, House Executive Document, Vol. 18:187-328. See also, Seward, *Russian America*, 40<sup>th</sup> Congress, 2d Session, House Executive Document No. 177, February 19, 1868.  
1869 *Pacific Coast, Coast Pilot of Alaska (First Part) from Southern Boundary to Cook's Inlet*. Washington: GPO.  
1890 "Volcanic Eruption in the Bering Sea." *Journal of the American Geographical Society of New York*, Vol. 22:267-272. American Geographical Society of New York.
- Denfeld, D. Colt**  
1987 *The Defense of Dutch Harbor, Alaska, From Military Construction to Base Cleanup*. Defense Environmental Restoration Program, Alaska District, U.S. Army Corps of Engineers.
- Dmytryshyn, Basil with E.A.P. Crownhart-Vaughan and Thomas Vaughan**  
1988 *Russian Penetration of the North Pacific Ocean, Volume Two, To Siberia and Russian America*. Portland: Oregon Historical Society Press.  
1989 *The Russian American Colonies 1798-1867, Volume Three, To Siberia and Russian America*. Portland: Oregon Historical Society Press.
- Dodd, E.H.**  
1913 "Alaskan Naval Radio Expedition, 1912." *Journal of the American Society of Naval Engineers*, Vol.

**Dumond, Don E. editor**

- 2001 *Archaeology in the Aleut Zone of Alaska: Some Recent Research*. University of Oregon Anthropological Papers No. 58, Department of Anthropology and Museum of Natural History. Eugene, Oregon: University of Oregon.

**Elliott, Henry W.**

- 1875 *A Report Upon the Conditions of Affairs in the Territory of Alaska*. Washington, DC: GPO.  
1884 "Report on the Seal Islands of Alaska." 47th Congress, 2d Session, House Misc. Document No. 42, Part 8.  
1886 *Our Arctic Province: Alaska and the Seal Islands*. New York: Charles Scribner's Sons.

**Enckell, Maria Jarlsdotter**

- 2004 *Transfigurations: Finns in Russian America*. Catalog for the exhibit of *The Transfiguration of Christ* by Berndt Abraham Godenhjelm. Jyväskylä, Finland: Jyväskylä University Museum and Department of Art and Culture Research .

**Fortuine, Robert**

- 1989 *Chills and Fever: Health and Disease in the Early History of Alaska*. Fairbanks: University of Alaska Press.

**Frohlich, Bruno, Albert B. Harper, and Rolf Gilberg, editors**

- 2001 *To The Aleutians and Beyond: The Anthropology of William S. Laughlin*. Copenhagen: Department of Ethnography, The National Museum of Denmark.

**Golodoff, Suzi**

- 2003 *Wildflowers of Unalaska Island: A Guide to the Flowering Plants of an Aleutian Island*. Fairbanks: University of Alaska Press.

**Golovin, Pavel Nikolaevich**

- 1979 *The End of Russian America: Captain P. N. Golovin's Last Report*. Translation by Basil Dmytryshyn and E.A.P. Crownhart-Vaughan of *A Review of the Russian Colonies in North America*. Portland: Oregon Historical Society.

**Golovnin, Vasili M.**

- 1985 "Memorandum of Captain 2<sup>nd</sup> Rank Golovnin on the Condition of the Aleuts in the Settlements of the Russian-American Company and on Its *Promyshlenniki*." Katherine L. Arndt, trans. and ed., *Alaska History* . Vol 1, No. 2:59-71.

**Grinev, Andrei V.**

- 2009 *Kto Est Kto v Istorii Russkoi Ameriki [Who's Who in Russian America]*. Moscow: Academia.  
2011 "Social Mobility of the Creoles in Russian America." Translated by Richard Bland, *Alaska History*, Vol. 26, No. 2:21-38.

**Healy, M.A.**

- 1889 *Report of the Cruise of the Revenue Marine Steamer Corwin in the Arctic Ocean in the Year 1884*. Washington, DC: GPO.

**Hinckley, Theodore C. and Caryl Hinckley**

- 1966 "Ivan Petroff's Journal of a Trip to Alaska in 1878." *Journal of the West*, Vol. 5, No. 1::25-70.

- Hooper, C. L.**  
1897 "A Report on the Sea-Otter Banks of Alaska." Washington, DC: GPO.
- Hrdlička, Aleš**  
1945 *The Aleutian and Commander Islands and Their Inhabitants*. Philadelphia: The Wistar Institute of Anatomy and Biology.
- Hudson, Raymond L.**  
2007 *Family After All: Alaska's Jesse Lee Home, Vol. I* [Unalaska, 1889-1925]. Walnut Creek, California: Hardscratch Press.
- Hudson, Raymond L., editor**  
1977 *Cuttlefish One*. Unalaska, Alaska: Unalaska City School District.  
1978 *Cuttlefish Two: Four Villages*. Unalaska, Alaska: Unalaska City School District.  
1992 *Unugulux Tunusangin: Oldtime Stories*. Unalaska, Alaska: Unalaska City School District.
- J. L. S.**  
1776 *Neue Nachrichten Von Denen Neuentdeckten Insuln in der See swischen Asien und Amerika: Aus Mitgeteilten Urkunden und Anzeugen Verfassen.....*, Hamburg, Germany: Friedrich Ludwig Gleditsch.
- Jones, Dorothy M.**  
1974 *The Urban Native Encounters the Social Service System*. Institute of Social, Economic and Government Research, University of Alaska.  
1976 *Aleuts in Transition: A Comparison of Two Villages*. Published for the Institute of Social, Economic and Government Research, University of Alaska. Seattle: University of Washington Press.  
1980 *A Century of Servitude: Pribilof Aleuts Under U.S. Rule*. (Published under the name Dorothy Knee Jones) Washington, DC: University Press of America, Inc.
- Joppien, Rüdiger and Bernard Smith**  
1988 *The Art of Captain Cook's Voyages*. Volume Three, Text and Catalogue, The Voyage of the *Resolution* and *Discovery* 1776-1780. Paul Mellon Center for Studies in British Art Australian Academy of the Humanities. New Haven, Connecticut: Yale University Press.
- Kedrovsky, Alexander**  
1896 "Historical and Statistical Description of the Unalaska Ascension Parish." *Russian-Orthodox American Messenger*, Vol. 1, No. 22.
- Khlebnikov, Kiril Timofeevich**  
1994 *Notes on Russian America. Parts II-V: Kad'iak, Unalashka, Atkha, the Pribylovs*. Compiled with an introduction and commentaries by R. G. Liapunova and S. G. Fedorova, translated by Marina Ramsay, edited by Richard Pierce. Alaska History No. 42, Kingston, Ontario: Limestone Press.
- Kirtland, John C. and David F. Coffin, Jr.**  
1981 *The Relocation and Internment of the Aleuts During World War II*. Anchorage: Aleutian/Pribilof Islands Association, Inc.
- Knecht Richard A. and Richard S. Davis**  
2008 "The Amaknak Bridge Site: Cultural Change and the Neoglacial in the Eastern Aleutians." *Arctic Anthropology*, Vol. 45, No. 1:61-78.
- Kohlhoff, Dean**  
1995 *When the Wind Was a River*. Seattle: University of Washington Press.

**Laughlin, William S.**

1980 *Aleuts: Survivors of the Bering Land Bridge*. New York: Holt, Rinehart and Winston.

**Lerchen, F.H.**

1937 *Biorka Mine, Sedanka Island, Aleutian Islands, Alaska*. Alaska Territorial Department of Mines Miscellaneous Report 143-1, 1937. [www.dggs.alaska.gov/webpubs/dggs/mr/text/mr143\\_01.pdf](http://www.dggs.alaska.gov/webpubs/dggs/mr/text/mr143_01.pdf).

**Liapunova, Roza G.**

1990 "Aleuts Before Contact with the Russians: Some Demographic and Cultural Aspects." *Pacifica: A Journal of Pacific and Asian Studies*, Vol. 2, No. 2:8-23.

1996 *Essays on the Ethnography of the Aleuts (At the End of the Eighteenth and the First Half of the Nineteenth Century)*. Translated by Jerry Shelest with the editorial assistance of William B. Workman and Lydia T. Black, The Rasmuson Library, Historical Translation Series, Volume IX. Fairbanks: University of Alaska Press.

**Luehrmann, Sonja**

2008 *Alutiiq Villages under Russian and U.S. Rule*. Fairbanks: University of Alaska Press.

**Makarova, Raisa V.**

1975 *Russians on the Pacific 1743-1799*. Translated and edited by Richard A. Pierce and Alton S. Donnelly. Kingston, Ontario: Limestone Press.

**Masterson, James R. and Helen Brower**

1948 *Bering's Successors 1745-1780, Contributions of Peter Simon Pallas to the History of Russian Exploration toward Alaska*. Seattle: University of Washington Press.

**McCartney, Allen P. and Douglas W. Veltre.**

2001 "Longhouses of the Eastern Aleutian Islands, Alaska." In Bruno Frohlich, et al. editors, *To The Aleutians and Beyond*,:249-265. Copenhagen: Department of Ethnography, The National Museum of Denmark.

**McCracken, Harold.**

1930 *God's Frozen Children*. Garden City, New Jersey: Doubleday, Doran & Company.

1968 *Roughnecks and Gentlemen*. Garden City, New Jersey: Doubleday.

**Merck, Carl Heinrich**

1980 *Siberia and Northwestern America 1788-1792: The Journal of Carl Heinrich Merck, Naturalist with the Russian Scientific Expedition Led by Captains Joseph Billings and Gavriil Sarychev*. Translated by Fritz Jaensch, edited with an introduction by Richard A. Pierce. Kingston, Ontario: Limestone Press.

**Michael, Henry N., editor**

1967 *Lieutenant Zagoskin's Travels in Russian America, 1842-1844*. Arctic Institute of North America. Toronto: University of Toronto Press.

**Muir, John**

1917 *The Cruise of the Corwin: Journal of the Arctic Expedition of 1881 in Search of DeLong and the Jeannette*. Boston: Houghton Mifflin Company.

**Munford, James Kenneth, editor**

1963 *John Ledyard's Journal of Captain Cook's Last Voyage*. Corvallis, Oregon: Oregon State University Press.

**Murray, Martha G.**

- 2005 "Lost Villages: Mini-biographies of the last inhabitants of Attu, Biorka, Chernofski, Kashega, and Makushin," a report for the National Park Service, August 2, 2005.

**Murray, Martha G. and Peter L. Corey**

- 1997 "Aleut Weavers." *Alaska State Museums Concepts*, Technical Paper No 8, Juneau, Alaska: Alaska State Museums.

**Nutchuk [Simeon Oliver] with Alden Hatch**

- 1946 *Back to the Smoky Sea*. New York: Julian Messner, Inc.

**Peter the Great Museum**

- 2001 *Treasures of the Kunstkamera. Aleuts: How they were seen by V. Iokhel'son*. St. Petersburg, Russia: Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography.

**Petrof, Ivan.**

- 1879 "An Alaska Centennial." *The Alaska Appeal*, March 22, 1879.  
1880 *Population and Resources of Alaska*. 46th Congress, 3rd Session, House Executive Document No. 40, January 15, 1881. (This was the preliminary report, dated Washington, D. C., December 28, 1880.)  
1882 "The Limit of the Innuite Tribes on the Alaska Coast." *The American Naturalist*, Vol. XVI, No. 7, July 1882:567-575.

**Pierce, Richard A.**

- 1990 *Russian America: A Biographical Dictionary*. Kingston, Ontario: Limestone Press.

**Ponomariov, Savin and Stefan Glotov**

- 2003 "The Voyage to Umnak and Unalaska Islands, 1758-1762." In J.L. Smith, ed., *The Russian Discovery of the Aleutian and Kodiak Islands*, Chapter 4. Anchorage, Alaska: White Stone Press.

**Pratt, Kenneth L.**

- 2010 "Introductory Note on 'The Method of Ethnographic Reconstruction'" by Ernest S. Burch, Jr. *Alaska Journal of Anthropology*, Vol.8, No. 2:121-122.

**Ruberg, Sherry Spray, editor**

- 1984 *Taniisiġ*. Vol. IV. Anchorage, Alaska: Aleutian Regional School District.

**Sarychev, Gavriilo**

- 1969 *Account of a Voyage of Discovery to the North-East of Siberia, the Frozen Ocean, and the North-East Sea*. Vol. II. Bibliotheca Australiana #64. London: J. G. Barnard.

**Sauer, Martin**

- 1802 *An Account of a Geographical and Astronomical Expedition to the Northern Parts of Russia...* London: T. Cadell, Jun. and W. Davies in the Strand.

**Smith, Barbara Sweetland with Patricia J. Petrivelli**

- 1993 *Making It Right: Restitution for Churches Damaged and Lost During the Aleut Relocation in World War II*. A report to the Secretary of the Interior, pursuant to P.L. 100-383.  
1994 *A Sure Foundation: Aleut Churches in World War II*. Anchorage, Alaska: Aleutian/Pribilof Islands Association.

**Smith, J.L., editor**

- 2003 *The Russian Discovery of the Aleutian and Kodiak Islands*. Translated by Svetlana Potton, Anchorage, Alaska: White Stone Press.

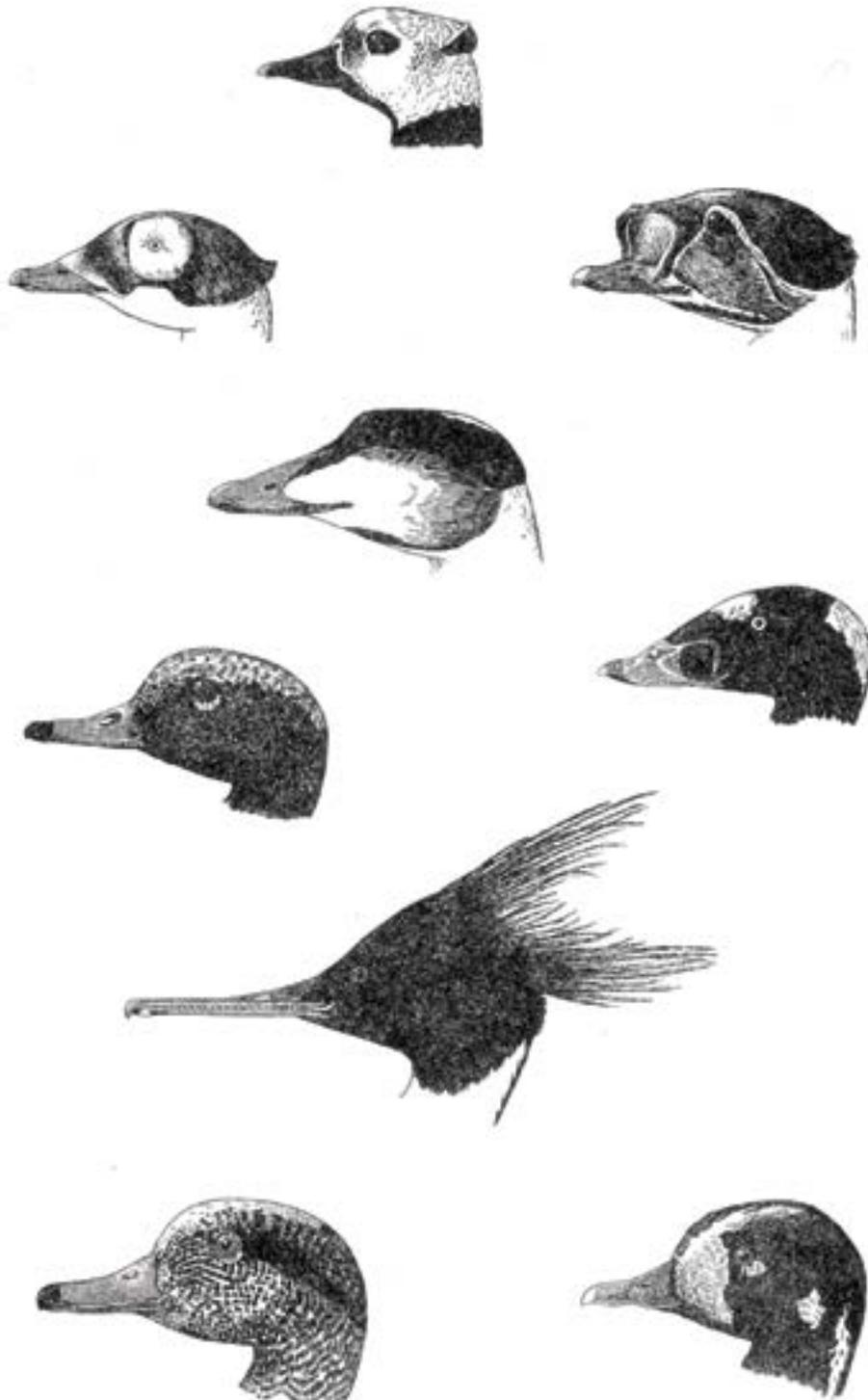
- Swanson, Henry**  
1982 *The Unknown Islands: Life and Tales of Henry Swanson*. Cuttlefish VI, edited by Ray Hudson. Unalaska, Alaska: Unalaska City School District.
- Tanner, Z. L.**  
1893 *Report Upon the Investigations of the U. S. Fish Commission Steamer Albatross from July 1, 1889, to June 30, 1891*. U. S. Commission of Fish and Fisheries, Report of the Commissioner for 1889-1891, Part XVII: 206-342. Washington, DC: GPO.
- Teben'kov, M. D.**  
1981 *Atlas of the Northwest Coasts of America from Bering Strait to Cape Corrientes and the Aleutian Islands with Several Sheets on the Northeast Coast of Asia*. Compiled by Captain 1<sup>st</sup> Rank M. D. Teben'kov and published in 1852 with Hydrographic Notes, translated and edited by R. A. Pierce. Kingston, Ontario: Limestone Press.
- Teichmann, Emil**  
1963 *A Journey to Alaska in the Year 1868: Being a Diary of the Late Emil Teichmann*. Edited with an introduction by Oskar Teichmann, New York: Argosy-Antiquarian Ltd.
- Thompson, George Raynor, Dixie R. Harris, Pauline M. Oakes, and Dulany Terrett**  
2003 *The Signal Corps: The Test*. United States Army in World War II, The Technical Services Center of Military History, United States Army. Washington, DC:GPO.
- Thornton, H. H.**  
1892 "The Trip to Alaska." *The American Missionary*, Vol. 46, Issue 12, December 1892.
- Tikhmenev, Petr Aleksandrovich**  
1978A *History of the Russian-American Company*. Translated and edited by Richard A. Pierce and Alton S. Donnelly. Seattle: University of Washington Press.
- Turner, Lucien M.**  
2008 *An Aleutian Ethnography*. Edited with an introduction by Raymond L. Hudson. Fairbanks: University of Alaska Press, 2008.
- U.S. Government Printing Office (GPO)**  
1889 *Investigation of the Fur-Seal and Other Fisheries of Alaska*. 50<sup>th</sup> Congress, 2d Session, House Report No. 3883, Serial 2674.  
1893 *Report on Population and Resources of Alaska at the Eleventh Census:1890*.  
1895 *Proceedings of the Tribunal of Arbitration, etc*. Vols. III, V, VI, IX.  
1898 *Seal and Salmon Fisheries and General Resources of Alaska*, Vol. 1 (Serial 3575), Vol. 11 (Serial 3577).  
1982 *Personal Justice Denied: Report of the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians*.
- Veltre, Douglas, Allen P. McCartney, and Jean Aigner**  
1986 An Archaeological Site Survey of the Western Portion of Unalaska Island, Aleutian Islands, Alaska. Report submitted to the Alaska Division of Parks and Outdoor Recreation, Anchorage.
- Veniaminov, Ioann.**  
1984 *Notes on the Islands of the Unalashka District*. Translated by Lydia T. Black and R. H. Geoghegan, edited with an introduction by Richard A. Pierce. Kingston, Ontario: Limestone Press.  
1993 *Journals of the Priest Ioann Veniaminov in Alaska, 1823 to 1836*. Translated by Jerome Kisslinger, introduction and commentary by S. A. Mousalimas. Fairbanks: University of Alaska Press.

**Vinkovetsky, Ilya**

2011 *Russian America; An Overseas Colony of a Continental Empire, 1804-1867*. Oxford, England: Oxford University Press.

**Weyer, Edward Moffat Jr.**

1929 "An Aleutian Burial." *Anthropological Papers of the American Museum of Natural History*, Vol. XVI:219-238.



AMAWL

FIG. 6.

Spectacled eider  
European widgeon  
Baldpate

Steller's eider  
Pacific eider  
Red-breasted merganser

King eider  
Surf scoter  
Pacific harlequin

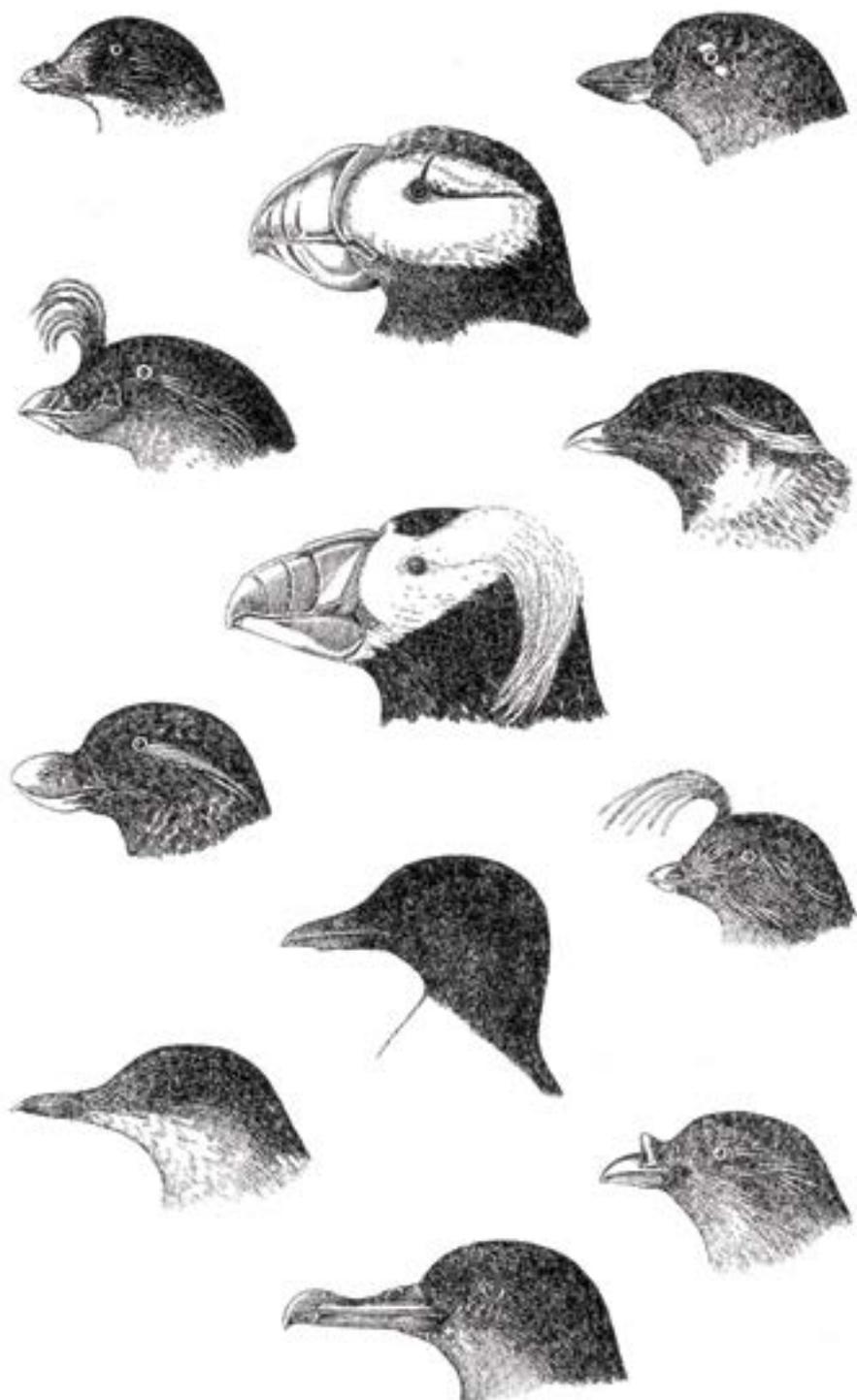


FIG. 7.

Least auklet  
 Crested auklet  
 Paroquet auklet  
 Marbled murrelet

Horned puffin  
 Tufted puffin  
 Pallas's murre  
 Slender-billed shearwater

Cassin's auklet  
 Ancient murrelet  
 Whiskered auklet  
 Rhinoceros auklet





Newly planted cross at Biorka, with the small structure Andrew Makarin built over the site of the chapel, September 2, 2010. Photograph by Greg Jones.



Ray Hudson, Beaver Inlet, Unalaska, June 2013  
Photo by Suzi Golodoff.

AUTHOR RAY HUDSON lived at Unalaska from 1964 to 1992, during which time he taught various subjects in the public school and coordinated the Indian Education programs. He is the author of several works on the Aleutians including Moments Rightly Placed, an Aleutian Memoir (Epicenter Press) and Family After All, Alaska's Jesse Lee Home, Vol. 1, Unalaska 1889-1925 (Hardscratch Press). He edited Before the Storm: A Year in the Pribilof Islands, 1941-1942 by Fredericka Martin and An Aleutian Ethnography by Lucien M. Turner (both University of Alaska Press). He lives in Middlebury, Vermont, with his wife Shelly.

CO-AUTHOR RACHEL MASON is the Senior Cultural Anthropologist for the National Park Service, Alaska Region. On behalf of the Aleutian World War II National Historic Area in partnership with the Ounalashka Corporation, she has directed the Lost Villages of the Aleutians project since 2006, organizing boat trips to the villages with former residents and descendants, conducting interviews and historical research, and editing Nick Golodoff's memoir Attu Boy.

When World War II encircled the Aleutian Islands, the lives of the Unanga inhabitants and the communities they lived in were forever changed. Perhaps the most profound impacts were on three small traditional villages: Biorka, Kashega, and Makushin. Lost Villages of the Eastern Aleutians is the story of how these communities endured for centuries, how they survived the challenges of Russian and American ownership, and how war hastened their disappearance. It is the story of how the last generation to live in these villages made lasting contributions to an enduring culture and way of life.



© Ray Hudson

Red Square by Ray Hudson